

MARVEL

PANTHÈRE NOIRE : LA BANDE DESSINÉE

AU CŒUR DES

TERRES ANCESTRALES

ROSEANNE A. BROWN

ILLUSTRATIONS DE

**DIKA ARAÚJO, NATACHA BUSTOS
ET CLAUDIA AGUIRRE**

MAQUETTES DE
GEOFFO

MISE EN COULEURS DE
CRIS PETER

LETTREGE DE

VC's ARIANA MAHER

TEXTE FRANÇAIS
D'ISABELLE ALLARD

 **SCHOLASTIC**



Équipe anglaise

LAUREN BISOM, éditrice
CAITLIN O'CONNELL, éditrice adjointe
STACIE ZUCKER, conception graphique
JENNIFER GRÜNWARD, éditrice sénior et projets spéciaux
SVEN LARSEN, VP éditions sous licence
JEFF YOUNGQUIST, VP production et projets spéciaux
DAVID GABRIEL, VP principal livres imprimés, ventes et marketing
C.B. CEBULSKI, éditeur en chef

Remerciements particuliers à **WIL MOSS** et **DAN EDINGTON**

MICHAEL PETRANEK, directeur d'édition, gestionnaire AFK et Graphix Media, Scholastic
JESSICA MELTZER, graphiste sénior, Scholastic

Panthère noire créée par **STAN LEE** et **JACK KIRBY**

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: Shuri et T'Challa : au cœur des terres ancestrales / Roseanne A. Brown ; illustrations de Dika Araújo et Natacha Bustos ; texte français d'Isabelle Allard.

Autres titres: Shuri and T'Challa. Français | Au cœur des terres ancestrales

Noms: Brown, Roseanne A., auteur. | Araújo, Dika, illustrateur. | Bustos, Natacha, 1981- illustrateur.

Description: Mention de collection: Marvel : Panthère noire, la bande dessinée | Traduction de : Shuri and T'Challa : into the Heartlands.

Identifiants: Canadiana 20210384050 | ISBN 9781443194938 (couverture souple)

Vedettes-matière: RVMGF: Romans graphiques.

Classification: LCC PZ23.7.B8 Sh 2022 | CDD j741.5/973—dc23

© 2022 MARVEL.
Tous droits réservés.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'auteur, et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de l'imagination de l'auteur ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5V 1E1, Canada.

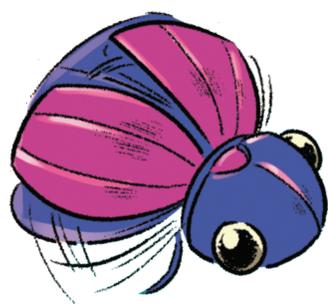
5 4 3 2 1 Imprimé en Chine 62 22 23 24 25 26

Illustrations de Dika Araújo, Natacha Bustos et Claudia Aguirre
Illustrations de la couverture de Natacha Bustos et Cris Peter
Lettrage de VC's Ariana Maher





CHAPITRE
UN





Je n'ai jamais
compris les gens
qui se couchent
tôt.



Les meilleures
choses arrivent la
nuit.



Les soirées pyjama...



les étoiles
filantes...

les découvertes scientifiques.

Il est vivant!

IL EST VIVAAAAANT!

C'est moi, la princesse Shuri, stagiaire au Groupe de Design du Wakanda. Future détentrice du record du « Plus grand nombre de réussites scientifiques sur une page Wikipédia ».

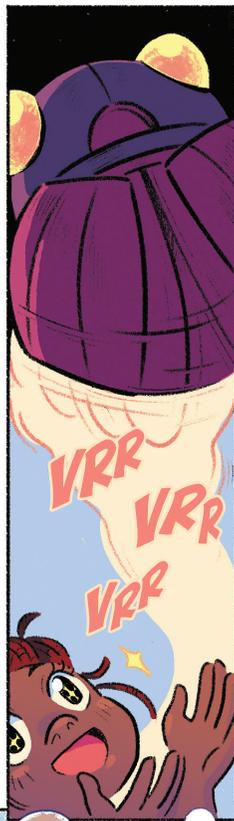
Quelqu'un a peaufiné son rire maniaque.

Tous les meilleurs chercheurs en ont un.

K'Nemi, collègue stagiaire du GDW. Super cool, mais son style laisse à désirer.

Bon, Dr Frankenstein, ton engin s'allume. Mais fonctionne-t-il?

Je vais te montrer.



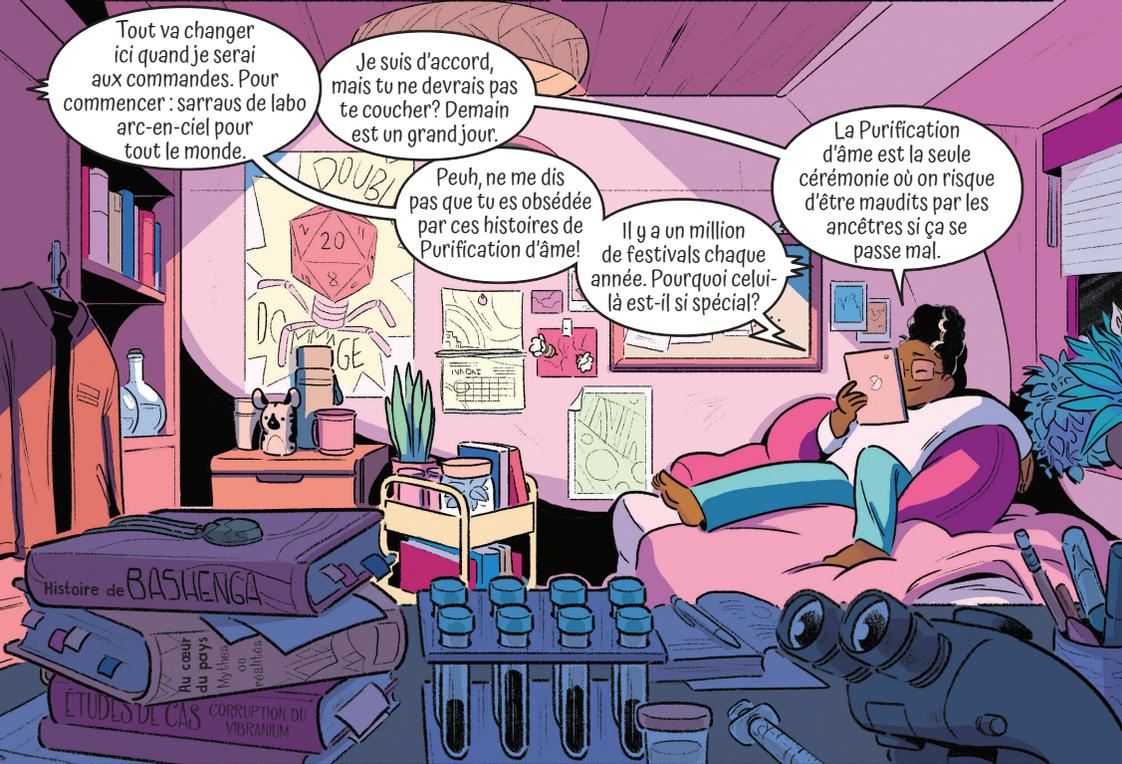


PFET
Ils ne choisiront jamais une étudiante de première année comme chef. Ils pourraient faire exception pour une princesse, mais je suis ici depuis presque **trois** ans et je n'ai **jamais** été choisie.

Qui se soucie de l'ancienneté? Les meilleures personnes devraient diriger, et on est les meilleures, toi et moi.

Les vieux qui dirigent le groupe n'aiment pas le changement. C'est ainsi que ça a toujours fonctionné.

C'est ridicule! Le but de la science est de faire ce qui n'a jamais été fait!



Tout va changer ici quand je serai aux commandes. Pour commencer : s'arras de labo arc-en-ciel pour tout le monde.

Je suis d'accord, mais tu ne devrais pas te coucher? Demain est un grand jour.

Peuh, ne me dis pas que tu es obsédée par ces histoires de Purification d'âme!

Il y a un million de festivals chaque année. Pourquoi celui-là est-il si spécial?

La Purification d'âme est la seule cérémonie où on risque d'être maudits par les ancêtres si ça se passe mal.



Voyons donc! Les malédictions n'existent pas.

Dit la fille dont la famille a reçu des superpouvoirs félins d'une plante magique...

Touché.



Peut-être que je m'en préoccuperais plus si les membres de ma famille me laissaient participer.

Ils ne veulent même pas que j'aide à planifier l'offrande à nos ancêtres! Ils répètent toujours : « Ce sera ton tour quand tu seras prête. »



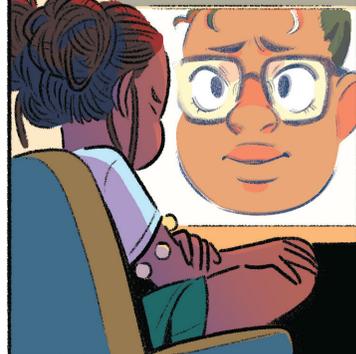
Mais tu sais qui peut prendre la parole, même s'il est POURRI pour parler en public? T'Challa! Ce n'est pas juste!



Je suis la plus jeune stagiaire de l'histoire du Groupe de Design du Wakanda.

Je peux me battre autant que mon frère ou n'importe quelle Dora Milaje en formation.

Mais ce n'est pas assez. Quand serai-je assez prête pour eux?



« Je suis T'Challa et ils me laissent prononcer des discours parce que je suis assez vieux pour me raser! »

Ha!

« Je suis tellement incroyable! Tellemeent cool! Même si je ne peux pas parler à une fille sans faire de l'urticaire et que ma chambre sent les vieilles chaussettes de sport et... »



Donc, tu admetts être allée dans ma chambre?



Tu vas le regretter...

T'Challa, prince du Wakanda. Détenteur du titre de l'être humain le plus énervant du monde. Et mon frère aîné (malheureusement).





L'heure du coucher existe pour une raison. Même si tu n'es pas fatiguée, tu ne peux pas te promener dans le palais à n'importe quelle heure de la nuit.



Et toi, tu traites ta sœur de tous les noms à ton âge? Vraiment?

Le fils que j'ai élevé n'est pas comme ça.

Pardon, umama.



Ma mère répétait un vieux proverbe quand je me disputais avec ma sœur :

« Un coup au corps de ton frère ou ta sœur saigne comme si tu le recevais toi-même. »

Peu importe la colère que vous éprouvez l'un envers l'autre, n'oubliez jamais cela.

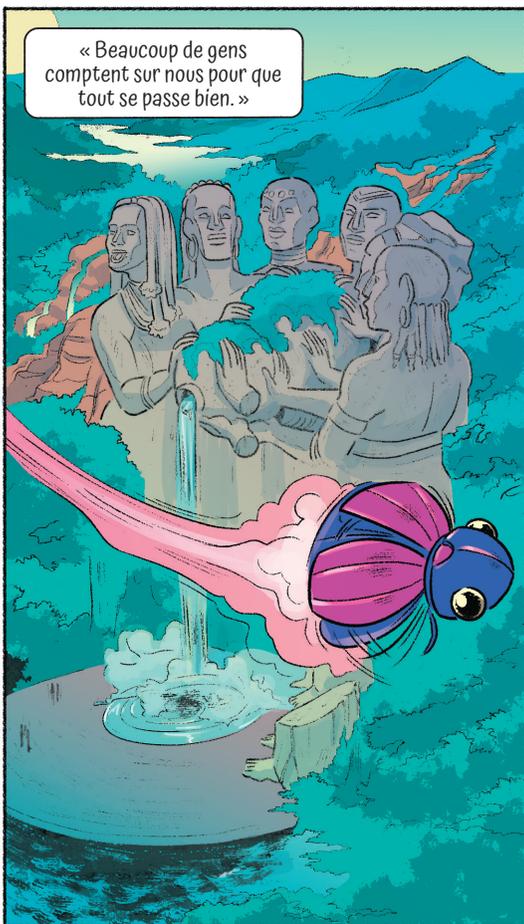


Vous êtes deux côtés d'une même médaille. Même si tout s'écroule autour de vous, cela ne changera jamais.



Maintenant, au lit! Ce sera une grosse journée demain...

« Beaucoup de gens
comptent sur nous pour que
tout se passe bien. »



Le jour de la
Purification
d'âme est enfin
arrivé!



As-tu vu la météo
ce matin? Il y a 20 %
de risques d'orages
violents.

Penses-tu
qu'ils vont
annuler?

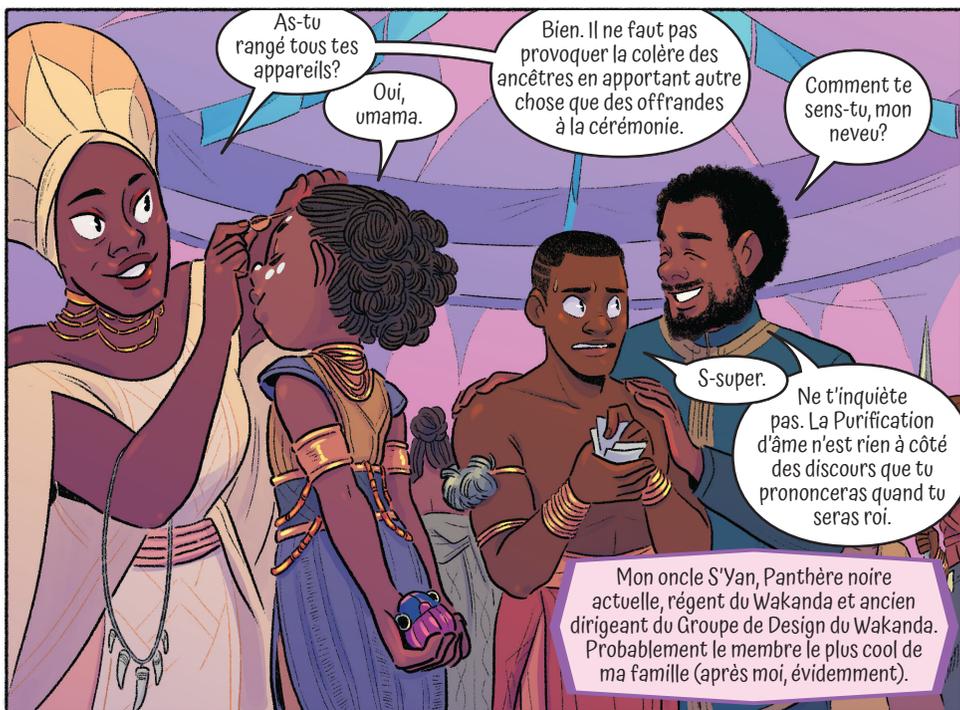
Non. La
Purification d'âme
n'a jamais été
annulée.

En plus, il n'y a
pas un seul nuage
dans le ciel.



Shuri, viens
que je te
coiffe!





As-tu rangé tous tes appareils?

Oui, umama.

Bien. Il ne faut pas provoquer la colère des ancêtres en apportant autre chose que des offrandes à la cérémonie.

Comment te sens-tu, mon neveu?

S-super.

Ne t'inquiète pas. La Purification d'âme n'est rien à côté des discours que tu prononceras quand tu seras roi.

Mon oncle S'Yan, Panthère noire actuelle, régent du Wakanda et ancien dirigeant du Groupe de Design du Wakanda. Probablement le membre le plus cool de ma famille (après moi, évidemment).



Des millions d'yeux surveilleront tous tes mouvements.

Aujourd'hui, ce ne sont que des centaines de milliers d'yeux, alors ce n'est rien!



S'Yan, arrête de lui faire peur.

Je veux juste l'aider!

D-des c-centaines de m-milliers...

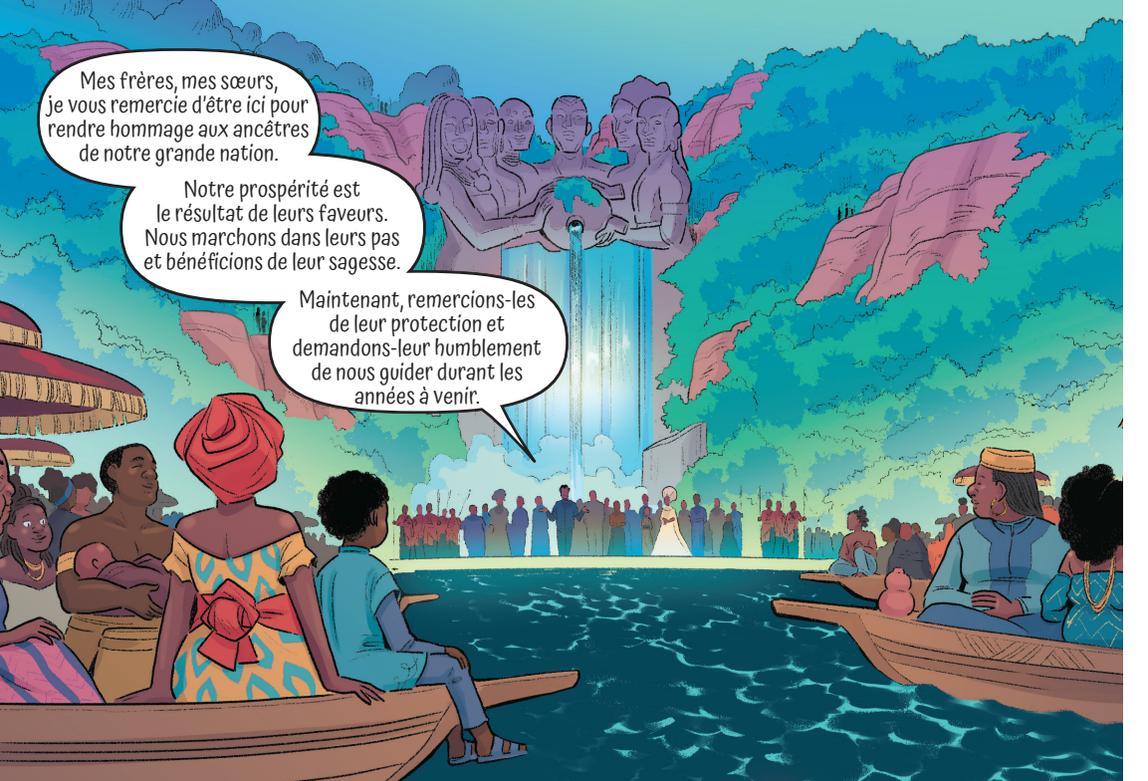


Mais ton oncle a raison. Tu n'as rien à craindre.

Tu es un fils de roi. Quand tu le croiras vraiment, aucune peur ne pourra enfoncer ses griffes dans ton cœur.

Je ne te décevrai pas.

J'en suis sûre. Allons-y, il faut commencer.



Mes frères, mes sœurs,
je vous remercie d'être ici pour
rendre hommage aux ancêtres
de notre grande nation.

Notre prospérité est
le résultat de leurs faveurs.
Nous marchons dans leurs pas
et bénéficions de leur sagesse.

Maintenant, remercions-les
de leur protection et
demandons-leur humblement
de nous guider durant les
années à venir.



Pères de mes pères,
mères de mes mères...

Je me tiens devant
vous avec d'humbles
offrandes de la part de la
Tribu du Fleuve et je dévoile
mon âme pour qu'elle
soit purifiée par vos eaux
bienfaitantes.

Afin qu'elle en
ressorte empreinte
de votre sagesse et de
votre force, au nom de
tous les miens.



